

APRIL 20 2014



Wielkanoc

# Easter SUNDAY

## Pope John Paul II Polish Center *Ośrodek Polonijny*

Roman Catholic Church in the Diocese of Orange \* 3999 Rose Drive, Yorba Linda, CA 92886  
tel/fax: 714 - 996 - 8161 \* email: [polishcenter@sbcglobal.net](mailto:polishcenter@sbcglobal.net) \* website: [www.polishcenter.org](http://www.polishcenter.org)

**Director:** Fr. Henryk Noga, PhD, SVD

**Secretary:** Alice Chilecki

**Office Hours:**

Saturday - 10:00 am - 6:00 pm

Sunday - 10:00 am - 1:00 pm

**Baptisms, Marriages, Funerals by appointment.**  
**Confession before each Mass**

**Mass Schedule:**

**Saturday Vigil Mass:**

4:00 pm - English

**Sunday Masses:**

7:00 am - Latin

9:00 am - English

10:30 am - Polish

**First Friday Masses:**

8:30 am - English

7:30 pm - Polish



## CHRIST IS RISEN! ALLELUIA! ALLELUIA!

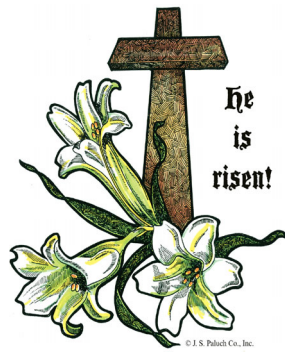
*Blessed Easter to the  
Pope John Paul II  
Community!  
- from the editors  
of the Bulletin*

### WHAT DO YOU KNOW?

“What do you know?” is the question linking all three readings today. Imagine the shock waves that shot through the city of Jerusalem that first Easter morning. Jesus’ body was missing! By the time Peter spoke the words found in today’s first reading, fifty days had passed, so he began by saying, in effect, “I take it you know what has been reported all over Judea about Jesus of Nazareth.” Of course they knew by then, but in today’s Gospel we are taken back to the first day. We meet Mary Magdalene exclaiming, “We don’t know where they put him!”

What do *we* know? In the second reading Paul asks, “Do you not know that a little yeast leavens all the dough?” Do we know the power of our own faith? Do we know the effect we can have on others?

Copyright © J. S. Paluch Co.



### TREASURES FROM OUR TRADITION

The Lenten journey is now complete, its mission of renewal and preparation to receive new life fulfilled. The call to worship the Risen Lord has been received, and we gather to experience together the consoling presence of Christ in word and sacrament. We are at our best

today, crowded and cramped to be sure, but the fullest sign of who we are meant to be. Christ has claimed us in the waters of baptism, we have acquired wonderful companions, and together we can accomplish great things.

This is the day for rekindling the old flames of baptismal commitment, so we light the paschal candle, and by its light we make yet again the ancient promises to reject evil’s grip and empty promises. Today we do not recite the Creed, but respond with one voice to age-old questions. New life has to be nurtured, both the life of the newly baptized and the renewed life of those who have passed through Lent’s refining prayer, fasting, and giving alms. At any Mass during the next fifty days, you may be surprised by grace and splashed by water!

Rev. James Field, Copyright © J. S. Paluch Co.

### BELIEVING IS SEEING

You’ve heard the saying “Seeing is believing.” Today’s first reading seems to say just the opposite. You might think that when Jesus rose from the dead, everyone would see him. Yet Peter says that he was only visible to some of the disciples. Even they did not immediately see him. The first thing they saw was the empty tomb, with burial cloths lying on the ground. They may have thought that if his enemies had stolen Jesus’ body, they would not have removed the burial cloths; touching a corpse would have made them unclean.

So it seems the empty tomb helped them to believe, and believing enabled them to see the Lord. The exception to this may be Thomas, who said he would not believe until he saw and touched Jesus’ risen body. Yet when he does see the Lord, Jesus himself declares that believing is primary when he blesses those who have not seen but still believe (John 20:31).

What does this mean for us? Jesus seems to be hidden again. Yet we say that he is present in the sacraments; baptism, Eucharist, and confirmation show that the Father, Son, and Holy Spirit live in us. So perhaps we just need to believe in order to see him. Mother Teresa could do it. She said she was amazed at the love she felt when she saw Jesus in the poor and the dying people of Calcutta. Maybe we need to grow in faith so that we can see Jesus in the poor, the dying, the people who annoy us, even our enemies. That is why it is so important to spread the faith; if we don’t see Jesus in everyone, we may never have true peace.

Tom Schmidt, Copyright © J. S. Paluch Co.



### SO WHAT?

The lesson the Gospel presents to us today is consistent with the entire Gospel of Jesus: there is a certain “upside-downness” to the life of a disciple of Jesus.

The first are last, the last are first. It does not matter who “wins” but rather that all believe. It matters that all hear the original witness of Mary Magdalene that the tomb is, indeed, empty. It matters that this news—that death will not win—excites us so much that we cannot help but run with joy and disbelief to learn this lesson ourselves, to come to believe in it, and to share it all around, as Peter does in his testimony from the Acts of the Apostles. As disciples, we needn’t worry about whether or not we can run the fastest. What we need to be concerned about is that we hear the message, get to the empty tomb, see, believe, and then proclaim the Good News of Christ raised from the dead.

Today’s Readings: *Acts 10:34a, 37–43; Ps 118:1–2, 16–17, 22–23; Col 3:1–4 or 1 Cor 5:6b–8; Jn 20:1–9*

Copyright © J. S. Paluch Company

## KOMENTARZ LITURGICZNY

Cykl A, Zmartwychwstanie Pańskie

Czytania: Dz. 10:34, 37-43; Kol. 3:1-4; J. 20:1-9

**Pierwszego dnia po szabacie...**

**gdy jeszcze było ciemno...**

Bóg "uwielbia" działać w nocy. Noc była świadkiem Wyjścia Izraelitów z Egiptu; "widziała" Boże Narodzenie i Zmartwychwstanie Chrystusa. Największe święto chrześcijaństwa przypada w nocy. Centralnym momentem roku liturgicznego jest Wigilia Paschalna w Nocy z Wielkiej Soboty na Wielką Niedzielę. To w Nocy Kościół prowadzi nas do pustego Grobu. W Nocy po raz pierwszy śpiewamy *Alleluja*.

Kiedy się czyta ewangeliczne opisy wydarzeń wielkanocnych, uderza suchy zapis faktów, bez objaśnień czy komentarzy. Oto dowiadujemy się z dzisiejszej Ewangelii, że kiedy tylko szabat minął, Maria Magdalena jeszcze przed świtem pobiegła do Grobu Jezusa. Przez całą Wielką Sobotę nie mogła tam pójść, bo zabraniały tego przepisy religijne. Przybywszy tam zastała Grob otwarty i natychmiast pobiegła do Apostołów Piotra i Jana, podsuwając im interpretację, że ktoś wykradł ciało z grobu. Maria Magdalena, tak przywiązana do Jezusa, nawet w niej załamała się wiara. Widok otwartego Grobu nie wzbudził w niej nawet iskierki nadziei.

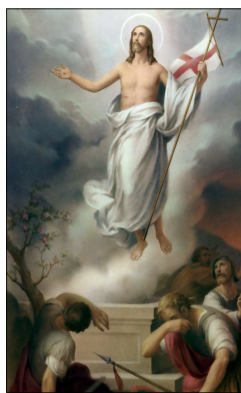
Zaalarmowani przez Marię Magdalenę Piotr i Jan biegną do Grobu. Jan przybył pierwszy, ale do Grobu nie wszedł, poczekał na Piotra, aby najpierw on, jako pierwszy z Apostołów, mógł tam wejść i zbadać, co się stało.

Grób był pusty. We wnętrzu zobaczyli płótna, w które owinięte było ciało Jezusa, oraz osobno chustę z Jego głowy.

Piotr i Jan wtedy właśnie uwierzyli, że Chrystus zmartwychwstał. Św. Jan zapisał w Ewangelii, że aż do momentu zetknięcia się z pustym Grobem Jezusa, *nie rozumieli Pisma, które mówi, że On ma powstać z martwych*.

W obietnicy zmartwychwstania jest więc mowa o życiu - ale nie tylko i nie przede wszystkim o jego długości, ale o jego jakości, inności, nowości, która się bierze z udziału w życiu Boga i w Jego naturze. **MIŁOŚĆ** jest jedynym dostępnym człowiekowi doświadczeniem Boskiej natury; jedynym doświadczeniem prawdziwego zmartwychwstania - to znaczy życia, które nigdy się nie kończy (*miłość nigdy nie ustaje*). Święta Zmartwychwstania, ich radość i Alleluja są Boskim zaproszeniem do MIŁOŚCI i odpowiadamy na nie WIARĄ W MIŁOŚĆ (że jest! że jest sensowna! że do niej należy przyszłość!).

Wierzymy w miłość. Kto w nią nie wierzy, kto nosi w sobie nienawiść, chęć odwetu, odmowę przebaczenia, choćby go reanimowano jak Łazarza - nie zmartwychwstał.

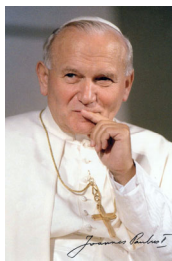


**CHRYSTUS  
ZMARTWYCHWSTAŁ!  
PRAWDZIWIE  
ZMARTWYCHWSTAŁ!  
ALLELUJA! ALLELUJA!**

*Obfitych Łask Bożych,  
Radości i Szczęścia  
z okazji  
Świąt Wielkanocnych  
życzy redakcja Biuletynu*

## KANONIZACJA BŁ. JANA PAWŁA II

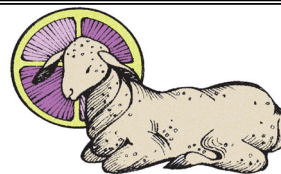
w *Święto Miłosierdzia Bożego*  
27 kwietnia 2014 roku.



**OJCZE ŚWIĘTY,  
POWIEDZIAŁEŚ NAM"...**

"Dzisiaj w święto Zmartwychwstania powtarzamy ze wszystkimi chrześcijanami na świecie: "Zostań z nami", Jezu, ukrzyżowany i zmartwychwstały! Zostań z nami, wierny Przyjacielu i pewna Ostoja ludzkości kroczącej drogami czasu! Zostań z nami, "Chlebie życia wiecznego", łamany i dzielony między współbiedniaków.

"Potrzebujemy Ciebie zmartwychwstały Panie, także i my ludzie trzeciego tysiąclecia! Zostań z nami teraz i po wszystkie czasy. Prosimy Cię, wspieraj nas w drodze. W Ciebie wierzymy. W Tobie pokładamy nadzieję, bo Ty jeden masz słowa życia wiecznego."



© J. S. Paluch Co., Inc.

## ZWYCIĘZKI CHRYSTUS

**Ks Jan Twardowski**

Bóg nie pozwala się opieczętować, przytłoczyć kamieniem i uwięzić. Zwycięzki i żywy ukazał się Marii Magdalenie. Rozmawiał z uczniami w drodze do Emaus. Poznali Go po łamaniu chleba. Tym, którzy wątpili, pozwolił dotknąć swoich ran. Przyniósł radość, pokój, ogłosił zwycięstwo nad wszystkim, co słabe, złe, ciemne. Dał nam nowe życie.

*Wielkanoc jest świętem rodziny. Nie można jej zatrzymać tylko dla siebie, tak jakby była jakimś osobistym szczęściem czy własnością. Wielkanoc nie jest rzeczą prywatną. Na tym polega doświadczenie Wielkiej Nocy, że wszyscy jesteśmy rodzeństwem w rodzinie Bożej i cud Wielkanocy mamy wspólnie przeżywać, pokochać i z innymi się dzielić*



### WIELKANOCNE TRADYCJE

Możemy być dumni, że dzięki przekazywaniu wielkanocnych tradycji z pokolenia na pokolenie pozostały one aktualne przez wieki. Zachowaliśmy wiele zwyczajów naszych przodków i kochamy "naszą polską" Wielkanoc. Uczymy dzieci sztuki wykonywania pisanek, zdobienia kraszanek i koszyczków, bez których stół wielkanocny nie miałby tak pięknego kolorytu i nie byłby tak tradycyjnie polski. Tak ważna jest w naszej obyczajowości Wielkanocna palma i świecenie potraw w Wielką Sobotę,

Na radość Wielkanocy i związaną z nią ucztę podniebienia czekało się, poszcząc od Popielca do Wielkiej Soboty. Częstym posiłkiem był postny żur z ziemniakami i śledź. Nietrudno zgadnąć skąd w Wielką Sobotę wziął się obyczaj rozbijania glinianego garnka, w którym kwaszono żur, i zemsty na śledziu przez powieszenie na suchej wierzbie.

Istnieje w naszym kraju od wieków piękny zwyczaj tworzenia w kościołach, z wielkim często artyzmem, ukwieconych Grobów Pańskich, jak również modlitewnego czuwania i ustawiania wart. Tradycyjna wędrówka po kościołach i odwiedzanie Grobów stanowi okazję do refleksji nad naszą wiarą i drogą do wieczności.

Poranek Wielkanocy, Rezurekcja - obchodzone są tradycyjnie przy odgłosach nie tylko dzwonów kościelnych, lecz również wystrzałów z armat, broni myśliwskiej i huku petard. Uroczyste Śniadanie Wielkanocne, dzielenie się święconym jajkiem są uwieńczeniem pięknych polskich tradycji wielkanocnych pełnych wiary i radości ze Zmartwychwstania Pańskiego

"Niedziela"

### ZMARTWYCHWSTANIE, WIOSNA MEJ DUSZY

Wśród zieleni kwiat się mieni jak dziecięce szczerze oczy,  
Oto fiołek skryty w trawie, zwiastun wiosny lśni uroczy.

Wraca znowu wiosna młoda, złoci domy, serca gaje.

Ciesz się ludu, porzuć trwogi,

Chrystus, Bóg nasz *zmartwychwstaje* !

Pada jasność złota smugą na przesłodka Jego ręce,  
I tak idzie, sieje łaski co powstały w gorzkiej męce.

Witaj, witaj Zbawicielu ! witaj duszy mojej słońce

Niech na zawsze w grobie spoczną  
moich grzechów mgły trujące. "Niedziela"

### Pray for

Joe Aguire  
William Allen  
Andrzejek Ashline  
Baby Bridget  
Linda Beck  
Fran Cabitor  
Barbara Constanza  
Eva Estrada  
Millie Grabowska  
Thong Hoang  
Stasia Horaczko  
Joanne Jorgensen  
Joanna Koenig  
Chris Konefat  
Miroslaw Kus  
Helen P. Kuzlik  
Sean & Becca Lewis

Bernard Murphy  
Claire McMinn  
Jerry Nicassio  
Gloria Norton  
Mary Laning  
Ryszard Nowak  
Małgorzata Piwko  
Iracema Galvani Quinete  
Czesław Rybicki  
Maryann Sidorski  
Maria Smoliński  
Renata Stachowiak  
Geri Lyn Szostak-Meyer  
Magdalena Szymanski  
Dennis Terwiske  
Czesław Turek

### POLSKA WIELKANOC

Krokusy, pierwiosniki, sasanki, żonkile, oraz jaskółki, skowronki i bociany powracające z ciepłych krajów zwiastują nowe życie, polską wiosnę! Po długich dniach postu i umartwień, Wielkanoc napelnia serca otuchą, nadzieją i radością.

Wielkanoc, uroczystość wielkiej wagi gromadzi rodzinę pod dach domowy na wspólną modlitwę, podzielenie się święconym jajkiem i biesiadę wobec pięknych pisanek, soczystych kielbas, pulchnych babek i nęcących mazurków. Pierwszy dzień świąt to przeżycia rodzinne, spotkania z przyjaciółmi, sąsiadami. W dniu drugim Śmigus dyngus rozwesela młodych i starszych bądź opryskiwaniem się wodą kolońską czy oblewaniem garnkami i wiadrami wody. Piękne, polskie tradycje i zwyczaje. Piękna Polska Wielkanoc.

"Niedziela"



### WIELKANOC

Jan Lechoń

(...) Wśród łąki wilgotnej od porannej rosy  
drogą, którą co święto szli ludzie ze śpiewką,  
idzie sobie Pan Jezus wpólnagi i bosy  
z wielkanocną w przebitej dłoni chorągiewką.  
Naprzeciw idzie chłopka. Ma kosy złociste,  
łowicka jej spódniczka i piękna zapaska.  
Poznała Zbawiciela z świętego obrazka,  
upadła na kolana i krzyknęła: "Chryste!"  
Bije głową o ziemię z serdeczną rozpaczą,  
a Chrystus się pochylił nad klęczącym ciałem  
i rzeknie: "Powiedz ludziom,  
niech więcej nie płaczą.  
Dwa dni leżałem w grobie.  
i dziś zmartwychwstałem".

## Mass Intentions



Sat 04/19 **HOLY SATURDAY**  
10:00 AM - 2:00 PM - Blessing of Easter Baskets  
7:30 PM - Easter Vigil Mass in English

Sun 04/20 **EASTER SUNDAY OF THE RESURRECTION OF THE LORD**  
7:00 AM - Procession and Resurrection Mass in Polish  
9:00 AM - Easter Mass in English  
10:30 AM - Easter Mass in Polish  
12:00 PM - Latin Tridentine

**Easter Week-The Octave of Easter**-Divine Mercy Chaplet every day at 3:00 pm  
Sat 04/26 4:00 pm +Frank Demico from Deanna Spencer

**FEAST OF THE DIVINE MERCY AND CANONIZATION OF JOHN PAUL II**  
Sun 04/27 9:00 am God's Blessings for Susana Gutierrez from Ivette Gutierrez  
10:30 am **MSZA GRUPOWA :**

- +Kazimierz Bronowicki w 3-cią Rocznicę Śmierci od Żony
- +Ks. Julian Kwiatkowski i Mike Wyszomirski od Teresy z Rodziną
- +Mateuszek Kupsik w przypadającą Rocznicę Urodzin
- Stanisław Nikliborc od Mamy i Brata
- O Boże Błogosławieństwo dla Joli i Bogusława Wrzesień z okazji 29 Rocznicy Ślubu
- +Julia Gruca w 1-szą Rocznicę Śmierci od Mamy
- +Halina Bujwid od Rodziny
- O Boże Błogosławieństwo dla Victorii z okazji 10 -tych Urodzin
- +Bogdan Szajman w 1-szą Rocznicę Śmierci od Córki z Rodziną
- +Karol Nowak i +Piotr Podedworny od Dzieci z Rodzinami
- +Jadwiga i +Władysław Siemiątkowscy od Córki z Rodziną

Fri 05/02 8:30 am **FIRST FRIDAY**  
7:30 pm +Mateuszek Kupsik w 4-tą Rocznicę Śmierci od Mamy

## SPECIAL THANKS EASTER/WIELKANOC



The Polish Center would like to give a special thanks to all those who helped make our Easter Week celebrations memorable and truly a community effort. Thanks to all Polish Center Altar Servers, Lectors, Extraordinary Ministers, Cantors, organists, Polish Choir, Polish Center Ladies Guild, Saturday Polish School, Gift Store volunteers, Decorators of our Church environment, Collection Counters, PNA Lodge 3259 "Pias", K of C #9599, Facilities Manager and Office staff.

*Bóg Zapłać, Wesołych Świąt, Wesołego Alleluja!*

## CELEBRATION OF POPE JOHN PAUL II CANONIZATION

The Committee is asking anybody who has souvenirs or pictures with the Pope to please to bring them to Alice in the Center's office. Such souvenirs and pictures will be exhibited during this event in a special showcase.

### UWAGA! UWAGA!

Komitet Organizacyjny zbliżającego się obchodu uroczystości Kanonizacji **Bl. Jana Pawła II** prosi tych, którzy posiadają pamiątki czy fotografie związane z Ojcem św. Janem Pawłem II, o przyniesienie ich do Alicji w biurze Ośrodka. Pamiątki i fotografie będą eksponowane w specjalnej gablocie podczas powyższego obchodu.

# CANONIZATION OF JOHN PAUL II

*"Open wide the doors for Christ"*

## PROGRAM OF THE CELEBRATIONS:

### SATURDAY, APRIL 26

**4:00pm** Mass of Thanksgiving-in English, exposition of Saint JP II relic

**5:00pm** Opening of the exhibit "Pope John Paul II: Road to Sainthood"

**6:00pm** Evening Vigil with music & poetry-in Polish/English

**7:30pm** Traditional Polish dinner

**8:00pm** Screening of the movie "Pope John Paul II" (*Polish subtitles*)

**10:00pm** Rosary with Pope John Paul II - in Polish/English

**11:00pm** Screening of the movie "John Paul II: I kept looking for you" (*English subtitles*)

### SUNDAY, APRIL 27

**12:00am** Personal adoration of Saint John Paul II relics

**3:00am** Live broadcast of the Canonization from the Vatican

**5:00am** Continental breakfast

**7:00am** Mass of Thanksgiving-in Latin

**9:00am** Mass of Thanksgiving-in English

**10:30am** Mass of Thanksgiving-in Polish/English, procession with flowers

**12:00pm** Traditional Polish lunch

**1:00pm** Concert "Open your door to Christ" -in Polish/English

**2:00pm** Pope's special pastries-"Kremówki"

**3:00pm** Holy Hour-devotion of the Divine Mercy

**4:00pm** Veneration of the relics: Saint John Paul II & Saint Faustyna

## NOWENNA DO MIŁOSIERDZIA BOŻEGO

Codziennie 3:00 pp.

Wielki Piątek - Święto Miłosierdzia Bożego  
*JEZU UFAM TOBIE!*

## NOVENA TO THE DIVINE MERCY

3:00pm: Good Friday until the Divine Mercy Sunday  
*JESUS I TRUST IN YOU!*

## MOVIE ABOUT FATHER JERZY POPIELUSZKO, AN EXTRAORDINARY MAN...



KLCS, Los Angeles - PBS station  
in Los Angeles will premiere

„MESSENGER OF THE TRUTH”

Sunday, April 20th, 2014 at 5:30 pm

## FOR INFORMATION ABOUT THIS BULLETIN:

Please call the Center office at (714) 996-8161 for Mass Intentions, Pray For The Sick, etc. Bulletin Co-Editors:

**Alicja Chilecki**-(English) Aliczechil@dslextreme.com

**Lila Ciecek**-(Polish) (714) 544-2458 MCiecek@aol.com